



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 28 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Асиф Гараев (Азербайджан)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный:

«Положение женщин:

- а) улучшение положения женщин;
- б) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 8-12, 14, 15, 21, 35, 41–43 и 50-м заседаниях 11–14 и 19 и 28 октября и 4, 9 и 22 ноября 2010 года. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/65/SR.8–12, 14, 15, 21, 35, 41–43 и 50).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок четвертой и сорок пятой сессий¹;
- б) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 38 (A/65/38).



декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/65/204);

c) доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин (A/65/208);

d) доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/65/209);

e) доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерский свищей (A/65/268);

f) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/65/334);

g) доклад Генерального секретаря об участии женщин в миростроительстве (A/65/354-S/2010/466);

h) записка Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/65/218);

i) письмо представителя Бразилии от 24 августа 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/65/336).

4. На 8-м заседании 11 октября заместитель Генерального секретаря по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины) сделала вступительное заявление и ответила на вопросы и замечания представителей Чили, Японии, Соединенных Штатов Америки, Сирийской Арабской Республики, Австралии, Малайзии, Бразилии, Пакистана, Камеруна, Перу, Индии, Мексики и Индонезии, а также наблюдателя от Европейского союза (см. A/C.3/65/SR.8).

5. На том же заседании заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения представил доклад по этому пункту и ответил на вопросы и замечания представителя Чили (см. A/C.3/65/SR.8).

6. Кроме того, на том же заседании Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях сделал заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Швейцарии, Свазиленда, Австралии, Кубы, Канады, Пакистана, Алжира, Норвегии, Чили и Нигерии, а также наблюдателя от Европейского союза (см. A/C.3/65/SR.8).

7. Также на 8-м заседании заместитель Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин сделал заявление от имени Председателя этого Комитета и ответил на вопросы и замечания представителей Швейцарии, Австралии, Канады, Индонезии и Нигерии, а также наблюдателя от Европейского союза (см. A/C.3/65/SR.8).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюции A/C.3/65/L.17 и Rev.1 и Rev.2

8. На 21-м заседании 19 октября представитель Нидерландов от имени Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Габона, Гаити, Германии, Греции, Дании,

Доминиканской Республики, Испании, Италии, Кипра, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Мексики, Монако, Нидерландов, Польши, Португалии, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Того, Турции, Финляндии, Франции, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эстонии и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/65/L.17), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года, 64/137 от 18 декабря 2009 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и заявления, принятые на сорок девятой и пятьдесят четвертой сессиях Комиссии по положению женщин,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и взятые на Всемирном саммите 2005 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование может представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам, и признании Советом Безопасности в его резолюции 1888 (2009) того, что изнасилование может представлять собой тактику войны,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и

мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах;

напоминая также о десятой годовщине принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и необходимости ее всестороннего осуществления,

ссылаясь далее на резолюцию 14/12 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года, в которой Совет просил Управление Верховного комиссара подготовить сборник примеров передовой практики в деле предупреждения насилия в отношении женщин и представить соответствующий доклад в ходе ежегодного обсуждения в течение полного рабочего дня по вопросу о правах человека женщин на семнадцатой сессии Совета по правам человека,

приветствуя принятие резолюции 15/23 Совета по правам человека о ликвидации дискриминации в отношении женщин от 1 октября 2010 года,

ссылаясь на свою резолюцию 64/289, в которой она постановила создать Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины» и назначить Мишель Башле заместителем Генерального секретаря по Структуре «ООН-женщины», и *признавая* важность сотрудничества и координации деятельности Структуры «ООН-женщины» со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях вооруженного конфликта и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

выражая удовлетворение по поводу большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые осуществлялись органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, в том числе Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

выражая озабоченность по поводу отсутствия полного и эффективного применения национальных правовых механизмов для предотвращения насилия в отношении женщин и принятия мер по решению этой проблемы, как это отмечается Генеральным секретарем в его докладе об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек является одной из форм дискриминации, которая коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин и девочек серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая далее, что расширение социальных, культурных, экономических и политических прав и возможностей женщин путем содействия их представленности и всестороннему и равноправному участию на всех уровнях принятия решений и их полной экономической независимости существенно необходимо для ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно в нынешний период экономического спада,

отмечая необходимость целостного решения проблемы насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания взаимосвязей между насилием в отношении женщин и девочек и другими вопросами, такими, как ВИЧ/СПИД, ликвидация нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, борьба с торговлей людьми, здравоохранение и предупреждение преступности,

выражая удовлетворение по поводу большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, таких, как укрепление международных документов, законодательства и системы уголовного правосудия, принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие профилактических мер, включая повышение информированности и укрепление потенциала, усиление защиты, оказание помощи и предоставление услуг жертвам и потерпевшим, и совершенствование сбора и анализа данных,

признавая важную роль семьи и общины, в частности мужчин и мальчиков, в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания потенциала семьи и общины по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек,

признавая также важную роль гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причи-

няет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин⁹;

4. *приветствует также* то, что значительное число государства-членов откликнулись на просьбу Генерального секретаря о представлении информации об осуществлении резолюции 63/155 Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду на то, что государства-члены будут продолжать откликаться на последующие просьбы Генерального секретаря и разрабатывать свои национальные стратегии и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход в областях законодательства, профилактики, правоохранительной деятельности, оказания помощи жертвам и их реабилитации;

5. *приветствует далее* усилия и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

6. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» благодаря разработке рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи “нет” насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональными компонентами этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, просит Генерального секретаря представить доклад исходя из результатов его кампании и призывает государства-члены объединить силы в борьбе с глобальной пандемией насилия в отношении женщин во всех его формах;

7. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, ча-

ственными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин;

9. *подчеркивает также*, что государства обязаны на всех уровнях системы управления поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, и привлечению к ответственности за такие акты и наказанию совершивших их лиц, а также обеспечению защиты жертв и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

10. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира, затрагивая женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество уделять особое и приоритетное внимание и оказывать более широкую помощь в том, что касается бедственного положения и страданий женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в отношении их все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

11. *подчеркивает*, что государствам, несмотря на впечатляющие усилия многих стран по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин и его причинам и последствиям для более эффективного дополнения усовершенствованных нормативно-директивных основ и поэтому контролировать и обстоятельно анализировать осуществление программ, стратегий и законов и, по возможности, повышать их результативность и эффективность;

12. *настоятельно призывает* государства предпринимать активные усилия для борьбы со структурно закрепленными взглядами, традициями и стереотипными представлениями, лежащими в основе насилия в отношении женщин, и их изменения;

13. *подчеркивает*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в от-

ношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и девочек и наказание виновных в его совершении, получали надлежащую подготовку для повышения их информированности о различных и особых потребностях женщин и девочек, в частности тех, кто подвергся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

14. *подчеркивает также*, что государствам следует принимать все возможные меры для расширения прав и возможностей женщин, информирования их об их правах в тех случаях, когда они добиваются возмещения ущерба через механизмы отправления правосудия, и информирования всех о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

15. *призывает* государства и подразделения Организации Объединенных Наций в полной мере задействовать мужчин и мальчиков, а также семьи и общины в качестве движущей силы преобразований в деле недопущения и осуждения насилия в отношении женщин;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия, и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, основанный на передовой практике и предусматривающий реальные цели и графики, которые были бы направлены на искоренение всех форм насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике, для более эффективного дополнения усовершенствованных законов, стратегий и программ и их осуществления, контроля и оценки, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, таких, как:

a) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях системы управления, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных, меры профилактики и защиты, а также проведение при волевой политической поддержке национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

с) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин и девочек, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, и, при необходимости, укрепление норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин и девочек, и, при необходимости, включение в законодательство мер, направленных на предупреждение насилия в отношении женщин;

d) обеспечение информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и девочек и поощрение гендерного равенства, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования информационно-просветительских кампаний и других профилактических мероприятий, таких, как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, социальные сетевые сервисы, теле- и радиопередачи и дискуссии, проводимые, при необходимости на нескольких языках;

e) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к искоренению насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

f) обеспечение систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер по предотвращению такого насилия и борьбе с ним, при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами для эффективной разработки и осуществления законов, политики, стратегий и превентивных мер при одновременном гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

g) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем использования национальных показателей;

h) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин и девочек, и других соответствующих мероприятий;

i) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

j) принятие всех необходимых мер, особенно в области образования, в целях изменения общественных и культурных моделей поведения мужчин и женщин всех возрастов для выработки навыков формирования

отношений, основанных на уважении, и искоренения предрассудков, обычаев и любой другой практики, основанных на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, и посредством поощрения информирования населения о насилии в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с помощью школы, преподавателей, родителей и молодежных организаций и учебных материалов, проповедующих идеи гендерного равенства и прав человека, на всех уровнях;

к) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

л) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, и установление во внутреннем законодательстве, в частности в целях сдерживания, соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

м) принятие эффективных мер, чтобы не допустить ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при одновременном обеспечении соответствующих гарантий защиты потерпевших и принятии надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в обществе;

н) поощрение устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечение доступности эффективной юридической помощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

о) обеспечение эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая всех соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

р) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и оказания помощи потерпевшим, для всех специалистов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последствиями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов, представителей гражданского общества и средств информации, религиозных деятелей и статистических работников;

q) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения и их участию в ее деятельности и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин и девочек для их здоровья, в том числе путем оказания помощи потерпевшим;

г) создание или поддержка комплексных центров, в которых жертвам всех форм насилия в отношении женщин и девочек предоставляются услуги, связанные с обеспечением временного проживания, оказанием юридической, медицинской и психологической помощи и консультированием, а также другие услуги, а там, где такие центры пока создать невозможно, содействие сотрудничеству и взаимодействию между учреждениями, с тем чтобы повысить степень доступности средств правовой защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию жертв насилия, а также обеспечение жертвам насилия доступа к таким услугам;

s) обеспечение того, чтобы система пенитенциарных учреждений и службы пробации организовывали надлежащие реабилитационные программы для преступников в качестве одного из профилактических инструментов для недопущения рецидивизма;

t) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями, и другими соответствующими сторонами и частным сектором с целью положить конец насилию в отношении женщин и девочек;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, и с учетом национальных приоритетов;

18. *особо отмечает* вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело предотвращения насилия в отношении женщин и девочек благодаря их сдерживающему воздействию, и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, предусмотреть при разработке следующей стратегии Целевого фонда пути и средства дальнейшего повышения его эффективности как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба пострадавшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда после ее завершения;

20. *с обеспокоенностью отмечает* возрастающий разрыв между имеющимся объемом средств для финансирования в Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин и объемом средств, требующимся для удовлетворения растущего спроса, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен в рамках кампании Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», выражая в то же время свою признательность государствам, частному сектору и донорам за уже внесенные ими взносы в Целевой фонд;

21. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность тех органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек, призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы, также принимая во внимание новую Структуру «ООН-женщины» и одновременно признавая, что насилие в отношении женщин и девочек по-прежнему является вопросом, которым должны заниматься все программы и учреждения Организации Объединенных Наций;

22. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организа-

ции Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

23. *приветствует также* принятие предварительного набора показателей распространенности насилия в отношении женщин Статистической комиссией на ее сороковой сессии и ожидает результатов проводимой Комиссией работы по этому вопросу;

24. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и ожидает результатов проводимой Целевой группой работы по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

25. *просит* Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представлять ежегодные доклады Генеральной Ассамблее;

26. *просит* Генерального секретаря представить:

а) Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюции 64/137 Ассамблеи и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с информацией от государств об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 63/155, 64/137 и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесяти седьмой сессии по пункту, озаглавленному „Улучшение положения женщин“».

9. На своем 35-м заседании 28 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/65/L.17/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/65/L.17 и Австралией, Албанией, Андоррой, Бенином, Бразилией, Гондурасом, Израилем, Ирландией, Исландией, Канадой, Лихтенштейном, Новой Зеландией, Норвегией, Панамой, Республикой Корея и Хорватией, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года и 64/137 от 18 декабря 2009 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», заявление министров, принятое в ходе этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2010 года, и заявления, принятые на сорок девятой и пятьдесят четвертой сессиях Комиссии по положению женщин,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и взятые на Всемирном саммите 2005 года и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование и другие формы сексуального насилия могут представлять собой военное преступ-

ление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь также на десятую годовщину принятия резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и на необходимость ее всестороннего осуществления и резолюции Совета Безопасности 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

ссылаясь далее на резолюцию 14/12 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года, в которой Совет просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить сборник примеров передовой практики в деле предупреждения насилия в отношении женщин в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, и приветствуя принятие резолюции 15/23 Совета по правам человека от 1 октября 2010 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин, в которой Совет постановил учредить рабочую группу независимых экспертов по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике,

отмечая с удовлетворением создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины» и назначение Мишель Башле заместителем Генерального секретаря по Структуре «ООН-женщины» и признавая важность сотрудничества и координации деятельности Структуры «ООН-женщины» со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая, в частности, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые осуществлялись органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, включая, в частности, Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

признавая, что изменение пагубных взглядов, обычаев, практики и гендерных стереотипов, порождающих и увековечивающих насилие в отношении женщин, и борьба с ними имеют основополагающее значение для обеспечения эффективной защиты,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин и девочек серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая далее, что расширение прав и возможностей женщин, в том числе путем содействия их полной представленности и всестороннему и равноправному участию на всех уровнях принятия решений и их полной экономической независимости, в том числе за счет содействия предоставлению им равного доступа к рынку труда, существенно необходимо для ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно в нынешний период экономического кризиса,

отмечая необходимость целостного решения проблемы насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания взаимосвязей между насилием в отношении женщин и девочек и другими вопросами, такими, как ВИЧ/СПИД, ликвидация нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, торговля людьми, образование, здравоохранение и предупреждение преступности,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми с учетом того, что это будет способствовать, в частности, ратификации и всестороннему осуществлению Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые привели к укреплению законодательства и системы уголовного правосудия, таких, как принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие профилактических мер, включая повышение информированности и укрепление потенциала, усиление защиты, оказание помощи и предоставление услуг жертвам и потерпевшим, и совершенствование сбора и анализа данных,

подчеркивая, что отсутствие полного и эффективного применения национальных правовых механизмов для предотвращения насилия в от-

ношении женщин и принятия соответствующих мер по-прежнему является проблемой, как это отмечается Генеральным секретарем в его докладе об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин,

признавая важную роль семьи в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания ее потенциала по предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

признавая также важную роль общины, в частности мужчин и мальчиков, а также гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин;

4. *приветствует также* то, что значительное число государств-членов откликнулись на просьбу Генерального секретаря о представлении информации об осуществлении резолюции 63/155 Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду на то, что государства-члены будут продолжать откликаться на последующие просьбы Генерального секретаря;

5. *приветствует далее* усилия и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

6. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» благодаря созданию Генеральным секретарем Сети мужчин-лидеров и разработке рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (часть Структуры «ООН-женщины») информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи “нет” насилию в отношении

женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональными компонентами этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, просит Генерального секретаря представить доклад исходя из результатов его кампании и призывает государства-члены объединить силы в борьбе с глобальной пандемией насилия в отношении женщин во всех его формах;

7. *решиительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин;

9. *подчеркивает также*, что государства обязаны на всех уровнях поощрять и защищать все права человека и основные свободы для всех, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, и привлечению к ответственности за такие акты и наказанию совершивших их лиц, искоренению безнаказанности и обеспечению защиты жертв и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

10. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и прочие конфликты являются сохраняющейся реальностью, затрагивая женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество уделять особое и приоритетное внимание и оказывать более широкую помощь в том, что касается бедственного положения и страданий женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в отношении их все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

11. *подчеркивает* необходимость исключения актов убийства женщин и девочек и нанесения им увечий, запрещенных в соответствии с ме-

ждународным правом, и преступлений, связанных с сексуальным насилием, из сферы действия положений об амнистии в контексте процессов урегулирования конфликтов;

12. *подчеркивает также*, что государствам, несмотря на важные шаги, предпринятые многими странами по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин и его причинам и последствиям для более эффективного дополнения усовершенствованных нормативно-директивных основ и поэтому контролировать и обстоятельно анализировать осуществление программ, стратегий и законов и, по возможности, повышать их результативность и эффективность;

13. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и девочек и наказание виновных в его совершении, получали надлежащую подготовку для повышения их информированности о различных и особых потребностях женщин и девочек, в частности тех, кто подвергся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

14. *подчеркивает*, что государствам следует принимать все возможные меры для расширения прав и возможностей женщин, информирования их об их правах в тех случаях, когда они добиваются возмещения ущерба через механизмы отправления правосудия, и информирования всех о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

15. *призывает* государства, при поддержке подразделений Организации Объединенных Наций, в полной мере задействовать мужчин и мальчиков, а также семьи и общины в качестве движущей силы преобразований в деле недопущения и осуждения насилия в отношении женщин;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия, и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике в законах, стратегиях и программах и их осуществлению, контролю и оценке, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, таких, как:

а) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных, меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в

средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, и, при необходимости, укрепление норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, включение в законодательство мер, направленных на предупреждение насилия в отношении женщин;

d) содействие обеспечению информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования информационно-просветительских кампаний и других инструментов проведения, в соответствующих случаях, профилактических мероприятий, таких, как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, социальные сетевые сервисы, теле- и радиопередачи и дискуссии;

e) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к искоренению насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

f) обеспечение систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер по предотвращению такого насилия и борьбе с ним, при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами для эффективного обзора и осуществления законов, политики, стратегий и превентивных мер при одновременном гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

g) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем использования национальных показателей;

h) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин и девочек, и других соответствующих мероприятий;

i) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

j) принятие всех необходимых мер, особенно в системе образования с ее начальных уровней, в целях изменения общественных и культурных моделей поведения мужчин и женщин всех возрастов для содействия формированию уважительных отношений и искоренения предрассудков, обычаев и любой другой практики, основанных на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, и посредством повышения степени информированности о недопустимости насилия в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с помощью школы, преподавателей, родителей и молодежных организаций и учебных материалов, проповедующих идеи гендерного равенства и прав человека;

k) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

l) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, для содействия, в частности, предупреждению таких преступлений и установление во внутреннем законодательстве соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

m) принятие эффективных мер, чтобы не допустить ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при одновременном обеспечении соответствующих гарантий защиты потерпевших и принятии надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в обществе;

n) поощрение устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечение доступности эффективной юридической по-

мощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

о) обеспечение эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая всех соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

р) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и оказания помощи потерпевшим, для всех заинтересованных субъектов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последствиями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества, и подключение к этому статистических работников и представителей средств информации;

q) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин и девочек для их здоровья, в том числе путем оказания помощи потерпевшим;

г) создание или поддержка комплексных центров, в которых жертвам всех форм насилия в отношении женщин предоставляются услуги, связанные с обеспечением временного проживания, оказанием юридической, медицинской и психологической помощи и консультированием, а также другие услуги, а там, где такие центры пока создать невозможно, содействие сотрудничеству и взаимодействию между учреждениями, с тем чтобы повысить степень доступности средств правовой защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию жертв насилия, а также обеспечение жертвам насилия доступа к таким услугам;

с) обеспечение того, чтобы система пенитенциарных учреждений и службы пробации организовывали надлежащие реабилитационные программы для преступников в качестве одного из профилактических инструментов для недопущения рецидивизма;

т) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями, и другими соответствующими сторонами и частным сектором с целью положить конец насилию в отношении женщин и девочек;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, и с учетом национальных приоритетов;

18. *особо отмечает* вспомогательную роль и вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело предотвращения насилия в отношении женщин и девочек благодаря их сдерживающему воздействию и борьбы с безнаказанностью за счет обеспечения привлечения к ответственности и наказания виновных и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, продолжать давать руководящие установки относительно осуществления стратегии Целевого фонда на 2010–2015 годы и повышать его эффективность как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба потерпевшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда;

20. *с обеспокоенностью отмечает* возрастающий разрыв между имеющимся объемом средств для финансирования в Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин и объемом средств, требующимся для удовлетворения растущего спроса, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен в рамках кампании Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», выражая в то же время свою признательность государствам, частному сектору и донорам за уже внесенные ими взносы в Целевой фонд;

21. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность Структуры «ООН-женщины» и других органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и искоренению наси-

лия в отношении женщин и девочек и призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы;

22. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

23. *приветствует также* принятие предварительного набора показателей распространенности насилия в отношении женщин Статистической Комиссией на ее сороковой сессии и ожидает результатов проводимой Комиссией работы по этому вопросу;

24. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и ожидает результатов проводимой Целевой группой работы по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

25. *просит* Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить ежегодные доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, содержащий:

а) полученную от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 64/137 и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) полученную от государств информацию об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации

Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 63/155 и 64/137 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному „Улучшение положения женщин“.

10. На своем 42-м заседании 4 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/65/L.17/Rev.2), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/65/L.17/Rev.1 и Аргентиной, Арменией, Боснией и Герцеговиной, Гватемалой, Казахстаном, Коста-Рикой, Монголией, Парагваем, Перу, Республикой Молдова, Сальвадором, Сан-Марино, Украиной, Уругваем и Эквадором.

11. На том же заседании представитель Франции (также от имени Нидерландов) внес в текст следующие устные изменения:

а) в конце четвертого пункта преамбулы были добавлены слова «и отмечая то внимание, которое уделяется ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года»;

б) в конце седьмого пункта преамбулы были исключены слова «в которой Совет постановил учредить рабочую группу независимых экспертов по вопросу о дискриминации в отношении женщин».

12. К авторам этого проекта резолюции присоединились Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гайана, Гренада, Индия, Либерия, Никарагуа, Папуа — Новая Гвинея, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Швейцария и Южная Африка.

13. Кроме того, на 42-м заседании заявления сделали представители Бенина (от имени Группы африканских государств), Марокко (от имени Группы арабских государств) и Российской Федерации, а также наблюдатель от Святого Престола (A/C.3/65/SR.42).

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.17/Rev.2 с внесенными устными изменениями (см. пункт 38, проект резолюции I)

15. После принятия этого проекта резолюции заявления сделали представители Германии (также от имени Италии и Польши), Ливийской Арабской Джа-

махирии, Пакистана, Судана и Венесуэлы (Боливарианской Республики) (см. A/C.3/65/SR.42).

В. Проекты резолюций A/C.3/65/L.18 и Rev.1

16. На 21-м заседании 11 октября представитель Малави от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, а также Бангладеш, Бельгии, Гаити, Доминиканской Республики, Индонезии, Новой Зеландии, Португалии, Финляндии, Чешской Республики и Швейцарии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей» (A/C.3/65/L.18), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/138 от 18 декабря 2007 года и 63/158 от 18 декабря 2008 года о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин,

подтверждая также международные обязательства в сфере социального развития, гендерного равенства и улучшения положения женщин, принятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также обязательства, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и на Всемирном саммите 2005 года,

подтверждая далее Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка и настоятельно призывая государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания, ратификации либо присоединения к этим конвенциям и факультативным протоколам к ним,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей и приветствуя содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

подчеркивая взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак, насилием в отношении молодых женщин и девочек и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, ведут к ускорению феминизации нищеты,

признавая также, что ранняя беременность и ранний возраст деторождения становятся причиной осложнений при беременности и родах и гораздо более высокого риска материнской смертности и заболеваемости, и будучи глубоко обеспокоена тем, что раннее деторождение и ограниченность доступа к максимально достижимому уровню здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе в сфере экстренной акушерской помощи, обуславливают высокие уровни заболеваемости акушерским свищом и другими видами материнских заболеваний, а также материнской смертности,

признавая далее серьезные незамедлительные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, а также повышенный риск инфицирования ВИЧ/СПИДом и то негативное воздействие на психологическое, социальное и экономическое развитие на уровне физических лиц, семей, общин и государств, с которым сопряжено насилие в отношении девочек и девушек,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, в результате чего девочки зачастую обладают меньшим доступом к образованию и питанию, менее крепким физическим и психическим здоровьем и пользуются меньшими правами, возможностями и благами детства и отрочества в сравнении с мальчиками и нередко подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и становятся жертвами насилия и пагубных обычаев,

приветствуя вклад государств-членов, международного сообщества и гражданского общества в проведение глобальной Кампании по ликвидации свищей, памятуя о том, что подход к социально-экономическому развитию, ориентированный на нужды и интересы людей, имеет основополагающее значение для защиты и расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин,

приветствуя также итоговый документ Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня на ее шестьдесят пятой сессии, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», в частности ссылки на установленную в Декларации цель 5,

с признательностью принимая к сведению Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, провозглашенную 22 сентября 2010 года, и поддержку, выраженную этой Стратегии государствами-членами, международным сообществом, гражданским обществом и частным сектором,

приветствуя продолжающееся партнерское сотрудничество между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит здоровье матерей, новорожденных и детей, и обязательства по ускорению прогресса в достижении сформулирован-

ных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся охраны здоровья, которые были объявлены на Пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

отмечая вновь заявленные и усиленные обязательства, взятые государствами-членами для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

1. *признает* взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска, что искоренение нищеты имеет важнейшее значение для удовлетворения потребностей и обеспечения защиты и поощрения прав женщин и девочек и что для ее искоренения и в дальнейшем необходимы безотлагательные национальные и международные усилия;

2. *подчеркивает* необходимость решения социальных проблем, которые усугубляют проблему акушерских свищей, таких, как ранний возраст вступления девочек в брак, ранняя беременность, отсутствие доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, полное отсутствие у женщин и девочек образования или его неадекватность, нищета и низкий статус женщин и девочек;

3. *подчеркивает также*, что государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек, что они должны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать случаи насилия в отношении женщин и девочек, наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этих обязательств является нарушением прав человека и основных свобод женщин и девочек и ограничивает или сводит на нет их осуществление;

4. *призывает* государства принимать все необходимые меры для обеспечения права женщин и девочек на максимально достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и создавать устойчивые системы здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам на недискриминационной основе, при уделении особого внимания адекватному продовольственному обеспечению и питанию, водоснабжению и санитарии, информации о планировании семьи, повышению уровня знаний и осведомленности и обеспечению надлежащего ухода в дородовой и послеродовой периоды в интересах профилактики акушерских свищей;

5. *призывает также* государства обеспечить, чтобы женщины и девочки имели равный доступ к бесплатному и обязательному начальному образованию высокого качества и чтобы они проходили полный курс обучения на этом уровне, и удвоить усилия по улучшению и расширению образования девочек и женщин на всех уровнях, в том числе на уровне средней школы и выше, а также профессионального и технического обу-

чения, с тем чтобы обеспечить, в частности, гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и искоренение нищеты;

6. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, гарантирующие заключение брака только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и, помимо этого, законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

7. *призывает* международное сообщество поддерживать деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других партнеров в рамках глобальной Кампании по ликвидации свищей, включая Всемирную организацию здравоохранения, по созданию и финансированию национальных и региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки за счет выявления и поддержки медицинских учреждений, которые могут послужить центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления;

8. *призывает также* государства ускорить прогресс в деятельности по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, посредством применения комплексного подхода к решению вопросов, связанных с охраной репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, в частности за счет обеспечения услуг по планированию семьи, дородового ухода, оказания квалифицированной помощи при родах, экстренной акушерской помощи и ухода за новорожденными и профилактики и лечения передающихся половым путем заболеваний и инфекций, таких как ВИЧ, в рамках упроченных систем здравоохранения, которые обеспечивают доступные и недорогостоящие комплексные медицинские услуги и включают в себя оказание профилактической и клинической помощи на базе общин, как это также отражено в итоговом документе Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня на ее шестьдесят пятой сессии, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»¹⁰, и в Глобальной стратегии по охране здоровья женщин и детей;

9. *призывает далее* государства и/или соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим структурам гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор:

а) удвоить усилия по достижению международно согласованной цели улучшения охраны материнского здоровья, сделав услуги по охране материнского здоровья и лечение акушерских свищей доступными в географическом и финансовом плане, в том числе за счет расширения доступа к квалифицированному родовспоможению, экстренной акушерской помощи и надлежащему уходу в дородовой и послеродовой периоды;

b) разрабатывать, осуществлять и поддерживать, по мере необходимости, национальные и международные стратегии профилактики, ухода и лечения, а также социально-экономической реинтеграции и поддержки в целях эффективной борьбы с акушерскими свищами и разрабатывать далее многосекторальный, multidисциплинарный, всеобъемлющий и комплексный подход с целью изыскать долговременные решения и положить конец проблеме акушерских свищей, материнской смертности и связанных с деторождением заболеваний, в том числе посредством обеспечения доступа к недорогостоящим, комплексным и качественным услугам по охране материнского здоровья, включая квалифицированное родовспоможение и экстренную акушерскую помощь;

c) укреплять потенциал систем здравоохранения, в частности государственных систем здравоохранения, в плане оказания основных услуг, необходимых для профилактики акушерских свищей и лечения имеющих место случаев заболевания, за счет обеспечения всего комплекса услуг, включая планирование семьи, дородовой уход, квалифицированное родовспоможение, экстренную акушерскую помощь и послеродовой уход, для молодых женщин и девочек, в том числе живущих в условиях нищеты и в сельских районах с неадекватным охватом медицинским обслуживанием, где проблема акушерских свищей носит наиболее масштабный характер;

d) укреплять системы научных исследований, мониторинга и оценки, включая действующую на уровне общин систему оповещения о случаях возникновения акушерских свищей и смертных случаях среди матерей и новорожденных, в качестве подспорья при осуществлении программ охраны материнского здоровья;

e) обеспечивать основные медицинские услуги, оборудование и материалы и осуществлять проекты по развитию профессиональных навыков и приносящих доход видов деятельности для женщин и девочек, с тем чтобы они могли вырваться из порочного круга нищеты;

f) мобилизовывать финансовые средства в целях обеспечения бесплатных или субсидированных операций по закрытию свища, в том числе за счет поощрения более широкого взаимодействия между лечащими специалистами и обмена новыми методами и протоколами лечения;

g) совершенствовать до- и послеоперационный сбор данных для оценки прогресса в удовлетворении потребностей в хирургическом лечении и качества хирургического вмешательства, реабилитации и услуг по социально-экономической реинтеграции;

h) обеспечивать медицинское просвещение, реабилитацию и консультации по вопросам реинтеграции, в том числе медицинские консультации, в качестве ключевых компонентов ухода для всех женщин после операции по поводу акушерских свищей, включая женщин, исцеление которых не представляется возможным;

i) доводить проблему акушерских свищей до сведения высших должностных лиц и общин, тем самым уменьшая степень общественного осуждения и дискриминации, связанных с ней, и оказывая помощь женщинам и девочкам, страдающим от акушерского свища, в преодолении

социального отторжения и изоляции наряду с социально-психологическими последствиями этих явлений, в частности на основе поддержки проектов социальной реинтеграции;

j) просвещать женщин и мужчин, девочек и мальчиков, общины, высших должностных лиц и специалистов в сфере здравоохранения относительно возможных способов профилактики и лечения акушерских свищей; повышать осведомленность о потребностях беременных женщин и девочек, включая их право на максимально достижимый уровень здоровья, за счет проведения работы с общинными и религиозными лидерами, традиционными акушерками, средствами массовой информации, радиостанциями, влиятельными общественными деятелями и лицами, формирующими политику; оказывать поддержку обучению врачей, акушерок, медицинских сестер и других медработников жизненно важным методам родовспоможения; и включать подготовку по вопросам проведения операций по закрытию свища, лечения и ухода в качестве стандартного элемента в учебные программы для специалистов системы здравоохранения;

k) развивать средства транспорта и финансирования, позволяющие женщинам и девочкам получать доступ к акушерской помощи и лечению и создавать стимулы и использовать другие средства с целью обеспечить наличие в сельских районах квалифицированных специалистов-медиков, способных осуществлять медицинское вмешательство для предотвращения акушерских свищей;

10. *поощряет* налаживание контактов и взаимодействия между существующими центрами лечения свищей для облегчения профессиональной подготовки, научных исследований, пропагандистской работы и мобилизации средств и разработки и применения соответствующих стандартов, включая документ «Акушерские свищи: руководящие принципы клинического лечения и разработки программ», опубликованный в 2006 году Всемирной организацией здравоохранения, в котором содержится справочная информация и излагаются принципы разработки стратегий и программ профилактики и лечения свищей;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть проблему нехватки врачей, акушерок, медсестер и других медицинских работников, владеющих жизненно важными методами родовспоможения, и помещений и материалов, которая ограничивает возможности большинства центров по лечению свищей;

12. *настоятельно призывает также* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять стратегии поддержки национальных усилий с целью обеспечить использование более высокой доли ресурсов для нужд молодых женщин и девочек, особенно в сельских и удаленных районах;

13. *призывает* государства-члены вносить свой вклад в усилия по ликвидации акушерских свищей, в том числе, в частности, в развернутую Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения глобальную Кампанию по ликвидации свищей, цель которой состоит в искоренении акушерского свища к 2015 году, сообразно с поставленной в

Декларации тысячелетия целью улучшения охраны материнского здоровья;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному „Улучшение положения женщин“».

17. На своем 43-м заседании 9 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей» (A/C.3/65/L.18/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/65/L.18 и Австралией, Австрией, Азербайджаном, Албанией, Андоррой, Антигуа и Барбудой, Аргентиной, Арменией, Афганистаном, Багамскими Островами, Барбадосом, Беларусью, Белизом, Болгарией, Боливией (Многонациональным Государством), Боснией и Герцеговиной, Бразилией, Бутаном, бывшей югославской Республикой Македония, Вануату, Венгрией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Вьетнамом, Гайаной, Гватемалой, Германией, Гондурасом, Гренадой, Грецией, Грузией, Данией, Израилем, Индией, Иорданией, Ираком, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Йеменом, Казахстаном, Камбоджей, Канадой, Кипром, Китаем, Колумбией, Корейской Народно-Демократической Республикой, Коста-Рикой, Кубой, Кыргызстаном, Латвией, Ливаном, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Малайзией, Мальтой, Мексикой, Микронезией (Федеративными Штатами), Монако, Монголией, Мьянмой, Непалом, Нидерландами, Никарагуа, Норвегией, Пакистаном, Панамой, Папуа — Новой Гвинеей, Парагваем, Перу, Польшей, Республикой Корея, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Румынией, Сальвадором, Самоа, Сан-Марино, Саудовской Аравией, Сент-Китсом и Невисом, Сербией, Сингапуром, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Суринамом, Таджикистаном, Таиландом, Тимором-Лешти, Тринидадом и Тобаго, Турцией, Узбекистаном, Уругваем, Филиппинами, Францией, Хорватией, Черногорией, Чили, Швецией, Эквадором, Эстонией, Ямайкой и Японией.

18. На том же заседании представитель Бенина устно исправил проект резолюции, добавив в подпункте (h) пункта 9 постановляющей части перед словом «реинтеграции» слово «социально-экономической».

19. Кроме того, на том же заседании заявления сделали представители Бельгии (от имени Европейского союза), Чили и Кот-д'Ивуара (см. A/C.3/65/SR.43).

20. Также на 43-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.18/Rev.1 с внесенными устными изменениями (см. пункт 38, проект резолюции II).

21. После принятия этого проекта резолюции заявления сделали представитель Сент-Люсии и наблюдатель от Святого Престола (см. A/C.3/65/SR.43).

С. Проекты резолюций A/C.3/65/L.19 и Rev.1

22. На 21-м заседании 19 октября представитель Габона от имени Анголы, Бенина, Бурунди, Габона, Камеруна, Конго, Кот-д'Ивуара, Судана, Тимора-Лешти, Того, Центральноафриканской Республики, Чада и Чили внес на рас-

смотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный день вдов» (A/C.3/65/L.19), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций а также Всеобщую декларацию прав человека, Конвенцию о правах ребенка, итоговые документы основных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях и, в частности, на согласованные выводы сорок шестой сессии Комиссии по положению женщин, в которых было одобрено предложение об искоренении нищеты путем расширения прав и возможностей женщин в течение их жизненного цикла и Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации женщин, в частности, статью 3, в соответствии с которой стороны принимают во всех областях, и в частности, в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, с тем чтобы гарантировать полное развитие и улучшение положения женщин,

подтверждая, что обеспечение и поощрение полной реализации всех прав человека и основных свобод для всех женщин имеет критически важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития,

признавая, что женщины-вдовы и их дети особенно уязвимы перед лицом дискриминации, предрассудков и социальной изоляции, ВИЧ/СПИДа и нищеты,

испытывая глубокую озабоченность в связи с тем, что миллионы детей вдов сталкиваются с проблемами неграмотности, утери школьного образования, торговли людьми и недоедания,

отмечая, что насилие в отношении вдов и их страдания затрагивают женщин во всем мире,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания тяжелому положению вдов и их детей, в том числе вдов и детей, проживающих в сельских районах,

1. *постановляет* начиная с 2011 года отмечать Международный день вдов 23 июня каждого года;

2. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов уделять особое внимание положению вдов и их детей;

3. *предлагает* всем государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, а также гражданскому обществу отмечать Меж-

дународный день вдов и повышать осведомленность о тяжелом положении вдов и их детей во всем мире;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для проведения этого дня».

23. На своем 42-м заседании 4 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Международный день вдов» (A/C.3/65/L.19/Rev.1), который представили авторы проекта резолюции A/C.3/65/L.19 и Австралия, Азербайджан, Албания, Афганистан, Беларусь, Гаити, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Кения, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Словения, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Финляндия, Франция, Черногория, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

24. На том же заседании заявление сделал представитель Ямайки (см. A/C.3/65/SR.42).

25. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.19/Rev.1 (см. пункт 38, проект резолюции III).

D. Проекты резолюций A/C.3/65/L.20 и Rev.1

26. На 21-м заседании 19 октября представитель Филиппин от имени Доминиканской Республики, Камеруна, Сальвадора, Того, Филиппин и Чили внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/65/L.20), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все международные конвенции, конкретно касающиеся проблемы торговли женщинами и девочками, такие как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, Конвенция о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательного органа, Совета по правам человека, а также Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия и Всемирном саммите 2005 года, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

ссылаясь на Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, где решительно осуждается торговля людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития, а также на доклады Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также на информацию, касающуюся торговли женщинами и девочками, содержащуюся в докладе Генерального секретаря об углубленном исследовании, посвященном всем формам насилия в отношении женщин,

ссылаясь также на Общий доклад о торговле людьми Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, опубликованный в феврале 2009 года, и то внимание, которое в нем уделялось положению женщин и девочек, являющихся жертвами такой торговли,

принимая к сведению итоги Венского форума по вопросам борьбы с торговлей людьми, который был проведен 13–15 февраля 2008 года в рамках реализации Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми, а также результаты тематической дискуссии по проблеме торговли людьми, которая была проведена в рамках Генеральной Ассамблеи 3 июня 2008 года,

принимая к сведению также мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит во включении гендерно-возрастных аспектов во всю деятельность по выполнению ее мандата, в частности, посредством определения видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших, а также обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек из некоторых развивающихся стран и стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах, особо отмечая тем самым необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее проблемы, связанные с борьбой с торговлей женщинами и девочками, ввиду отсутствия надлежащего законодательства и невыполнения существующего законодательства, отсутствия надежных, дезаггегированных по признаку пола статистических и других данных и отсутствия ресурсов,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, сексуального туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая также, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также пре-

пятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о наиболее удачной практике, используемой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечивать защиту и помощь всем жертвам торговли людьми при полном уважении прав человека этих жертв,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками;

2. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их еще более активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и наиболее эффективными методами работы;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее включать вопрос о торговле людьми в более широкие стратегии и программы Организации Объединенных Наций, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период;

4. *призывает* правительства противодействовать, преследуя цель его ликвидации, спросу, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

5. *призывает также* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительного брака и принудительного труда, с тем чтобы предотвращать и искоренять такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

6. *призывает* правительства, международное сообщество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, ситуациями стихийных бедствий и иными чрезвычайными ситуациями, заняться решением вопроса о повышенной уязвимости женщин и девочек в связи с торговлей людьми и эксплуатацией и связанным с этим насилием на почве половой принадлежности;

7. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

8. *настоятельно призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков, по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, осуществляемых в сотрудничестве с гражданским обществом и нацеленных на более широкое распространение среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

9. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на детей, используя для этого все возможные превентивные меры;

10. *настоятельно призывает* правительства разработать просветительские и учебные программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на недопущение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

11. *настоятельно призывает также* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких как Конвенция Организации Объединенных

Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, Конвенция о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также Конвенция о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29), Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

12. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив или планов действий для решения проблемы торговли людьми путем, в частности, расширения обмена информацией, сбора дезаггрегированных по полу и возрасту данных и других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

13. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать обремененных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

14. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственными властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследование жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

15. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например, назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и

представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговли ими, и включения в них данных, дезагрегированных по полу и возрасту;

16. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся у них ресурсов принять надлежащие меры для повышения информированности общественности относительно торговли людьми, особенно женщинами и девочками; противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и принудительный труд; распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой; и особо подчеркивать, что эта торговля является тяжким преступлением;

17. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи на доступном для них языке и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

18. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также информировать о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и способах и средствах, к которым прибегают торговцы, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

19. *призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

20. *настоятельно призывает* правительства организовать или повысить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных, судебных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

21. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы им обеспечивалась поддержка и помощь, в случае необходимости, для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и возможности являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

22. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

23. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, правах ее жертв и об имеющихся для них службах;

24. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезагрегированных по полу и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общих методологий и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

25. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

26. *предлагает* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

27. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для жертв конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

28. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с изложением успешных мероприятий и стратегий, а также имеющихся недостатков в учете гендерных аспектов проблемы торговли людьми и включением в него рекомендаций относительно укрепления основанного на соблюдении прав человека гендерно-возрастного подхода к решению проблемы торговли людьми с учетом различных аспектов».

27. На своем 50-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/65/L.20/Rev.1), который представили авторы проекта резолюции A/C.3/65/L.20 и Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия.

28. На том же заседании заявление сделал представитель Филиппин (см. A/C.3/65/SR.50).

29. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.20/Rev.1 (см. пункт 38, проект резолюции IV).

30. После принятия проекта резолюции заявления сделали представители Сирийской Арабской Республики и Филиппин (см. A/C.3/65/SR.50).

Е. Проект резолюции A/C.3/65/L.55

31. На своем 41-м заседании 4 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессией Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/65/L.55), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.

32. На том же заседании заявление сделала заместитель Председателя Мария Лус Мелон (Аргентина) (см. A/C.3/65/SR.41).

33. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/65/L.55 (см. пункт 38, проект резолюции V).

Ф. Предложение, содержащееся в документе A/C.3/65/L.7

34. На своем 15-м заседании 14 октября Комитет имел в своем распоряжении записку секретариата (A/C.3/65/L.7), содержащую текст заявления по случаю пятнадцатой годовщины проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин, который был принят Комиссией по положению женщин и препровожден Экономическим и Социальным Советом.

35. На том же заседании заявление сделал Председатель (см. A/C.3/65/SR.15).

36. На своем 43-м заседании 9 ноября после заявления Председателя (см. A/C.3/65/SR.43) Комитет согласился с тем, что в свете принятия на 41-м заседании проекта резолюции A/C.3/65/L.55 никаких решений по заявлению, содержащемуся в документе A/C.3/65/L.7, не требуется.

Г. Проект решения, предложенный Председателем

37. На своем 50-м заседании 22 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению целый ряд документов, рассмотренных в связи с вопросом об улучшении положения женщин (см. пункт 39).

III. Рекомендации Третьего комитета

38. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года и 64/137 от 18 декабря 2009 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹, Конвенции о правах ребенка² и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин³, Пекинскую декларацию и Платформу действий⁴, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵, заявление министров, принятое в ходе этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2010 года⁶, и заявления, принятые на сорок девятой и пятьдесят четвертой сессиях Комиссии по положению женщин⁷,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

² Ibid, vol. 1577, No. 27531.

³ См. резолюцию 48/104.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/65/3/Rev.1)*, глава III.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета; и *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7 (E/2010/27)*, глава I, раздел A.

конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸ и взятые на Всемирном саммите 2005 года⁹ и на Пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁰, и отмечая то внимание, которое уделяется ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/95 от 13 сентября 2007 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда¹¹, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование и другие формы сексуального насилия могут представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь на десятую годовщину принятия резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и на необходимость ее всестороннего осуществления и резолюции Совета Безопасности 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

ссылаясь также на резолюцию 14/12 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года¹², в которой Совет просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить сборник примеров передовой практики в деле предупреждения насилия в отношении женщин в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, и на резолюцию 15/23 Совета по правам человека от 1 октября 2010 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин¹³,

отмечая с удовлетворением создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины» и назначение Мишель Башле заместителем Генерального секретаря по Структуре «ООН-женщины» и признавая важность сотрудничества и координации деятельности Структуры «ООН-женщины» со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая, в частности, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

⁸ См. резолюцию 55/2.

⁹ См. резолюцию 60/1.

¹⁰ См. резолюцию 65/1.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53 и Corr.1)*, и исправление, глава III, раздел A.

¹³ Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава I.

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые осуществлялись органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, включая, в частности, Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин и девочек серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая далее, что расширение прав и возможностей женщин, в том числе путем содействия их полной представленности и всестороннему и равноправному участию на всех уровнях принятия решений и их полной экономической независимости, в том числе за счет содействия предоставлению им равного доступа к рынку труда, существенно необходимо для ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно в нынешний период экономического кризиса,

отмечая необходимость целостного решения проблемы насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания взаимосвязей между насилием в отношении женщин и девочек и другими вопросами, такими, как ВИЧ/СПИД, ликвидация нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, торговля людьми, образование, здравоохранение и предупреждение преступности,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми¹⁴ и особо отмечая его вклад в борьбу с насилием в отношении женщин и необходимость его полного и эффективного осуществления,

¹⁴ Резолюция 64/293.

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые привели к укреплению законодательства и системы уголовного правосудия, таких, как принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие профилактических мер, включая повышение информированности и укрепление потенциала, усиление защиты, оказание помощи и предоставление услуг жертвам и потерпевшим, и совершенствование сбора и анализа данных,

подчеркивая, что отсутствие полного и эффективного применения национальных правовых механизмов для предотвращения насилия в отношении женщин и принятия соответствующих мер по-прежнему является проблемой, как это отмечается Генеральным секретарем в его докладе об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин¹⁵,

признавая важную роль семьи в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания ее потенциала по предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

признавая также важную роль общины, в частности мужчин и мальчиков, а также гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин¹⁴;

4. *приветствует также* то, что значительное число государств-членов откликнулись на просьбу Генерального секретаря о представлении информации об осуществлении резолюции 63/155 Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду на то, что государства-члены будут продолжать откликаться на последующие просьбы Генерального секретаря;

5. *приветствует далее* усилия и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

¹⁵ A/65/208.

6. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» благодаря созданию Генеральным секретарем Сети мужчин-лидеров и разработке рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (часть Структуры «ООН-женщины») информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи «нет» насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональными компонентами этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, просит Генерального секретаря представить доклад о результатах его кампании и призывает государства-члены объединить силы в борьбе с глобальной пандемией насилия в отношении женщин во всех его формах;

7. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин³;

9. *подчеркивает также*, что государства обязаны на всех уровнях поощрять и защищать все права человека и основные свободы для всех, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, и привлечению к ответственности за такие акты и наказанию совершивших их лиц, искоренению безнаказанности и обеспечению защиты жертв и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

10. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и прочие конфликты являются сохраняющейся реальностью, затрагивая женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество сосредоточить внимание на бедственном положении женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, и уделять приоритетное внимание облегчению их страданий и оказывать более широкую помощь в этих целях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в их отношении все лица, виновные в таком насилии, подверглись рассле-

дованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

11. *подчеркивает* необходимость исключения актов убийства женщин и девочек и нанесения им увечий, запрещенных в соответствии с международным правом, и преступлений, связанных с сексуальным насилием, из сферы действия положений об амнистии в контексте процессов урегулирования конфликтов;

12. *подчеркивает также*, что государствам, несмотря на важные шаги, предпринятые многими странами по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин и его причинам и последствиям для более эффективного дополнения усовершенствованных нормативно-директивных основ и поэтому контролировать и обстоятельно анализировать осуществление программ, стратегий и законов и, по возможности, повышать их результативность и эффективность;

13. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и девочек и наказание виновных в его совершении, получали надлежащую подготовку для повышения их информированности о различных и особых потребностях женщин и девочек, в частности тех, кто подвергся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

14. *подчеркивает*, что государствам следует принимать все возможные меры для расширения прав и возможностей женщин, информирования их об их правах в тех случаях, когда они добиваются возмещения ущерба через механизмы отправления правосудия, и информирования всех о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

15. *призывает* государства, при поддержке подразделений Организации Объединенных Наций, в полной мере задействовать мужчин и мальчиков, а также семьи и общины в качестве движущей силы преобразований в деле недопущения и осуждения насилия в отношении женщин;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия, и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике в законах, стратегиях и программах и их осуществлению, контролю и оценке, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, таких, как:

а) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во

всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных, меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, и, при необходимости, укрепление норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, включение в законодательство мер, направленных на предупреждение насилия в отношении женщин;

d) содействие обеспечению информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования информационно-просветительских кампаний и других инструментов проведения, в соответствующих случаях, профилактических мероприятий, таких, как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, социальные сетевые сервисы, теле- и радиопередачи и дискуссии;

e) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к искоренению насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

f) обеспечение систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер по предотвращению такого насилия и борьбе с ним, при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами для эффективного обзора и осуществления законов, политики, стратегий и превентивных мер при одновременном гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

g) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем использования национальных показателей;

h) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин и девочек, и других соответствующих мероприятий;

i) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

j) принятие всех необходимых мер, особенно в системе образования с ее начальных уровней, в целях изменения общественных и культурных моделей поведения мужчин и женщин всех возрастов для содействия формированию уважительных отношений и искоренения предрассудков, обычаев и любой другой практики, основанных на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, и посредством повышения степени информированности о недопустимости насилия в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с помощью школы, преподавателей, родителей и молодежных организаций и учебных материалов, проповедующих идеи гендерного равенства и прав человека;

k) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

l) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, для содействия, в частности, предупреждению таких преступлений и установление во внутреннем законодательстве соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

m) принятие эффективных мер, чтобы не допустить ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при одновременном обеспечении соответствующих гарантий защиты потерпевших и принятии надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в обществе;

n) поощрение устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечение доступности эффективной юридической помощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

о) обеспечение эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

р) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и оказания помощи потерпевшим для всех заинтересованных субъектов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последствиями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества, и подключение к этому статистических работников и представителей средств информации;

q) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин и девочек для их здоровья, в том числе путем оказания помощи потерпевшим;

г) создание или поддержка комплексных центров, в которых жертвам всех форм насилия в отношении женщин предоставляются услуги, связанные с обеспечением временного проживания, оказанием юридической, медицинской и психологической помощи и консультированием, а также другие услуги, а там, где такие центры пока создать невозможно, содействие сотрудничеству и взаимодействию между учреждениями, с тем чтобы повысить степень доступности средств правовой защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию жертв насилия, а также обеспечение жертвам насилия доступа к таким услугам;

s) обеспечение того, чтобы система пенитенциарных учреждений и службы пробации организовывали надлежащие реабилитационные программы для преступников в качестве одного из профилактических инструментов для недопущения рецидивизма;

t) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями, и другими соответствующими сторонами и частным сектором с целью положить конец насилию в отношении женщин и девочек;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как

содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, с учетом национальных приоритетов;

18. *особо отмечает* вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело ликвидации безнаказанности за счет обеспечения привлечения к ответственности и наказания виновных в насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута¹¹ или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, продолжать давать руководящие установки относительно осуществления стратегии Целевого фонда на 2010–2015 годы и повышать его эффективность как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба потерпевшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда;

20. *с обеспокоенностью отмечает* возрастающий разрыв между имеющимся объемом средств для финансирования в Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин и объемом средств, требующимся для удовлетворения растущего спроса, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен в рамках кампании Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», выражая в то же время свою признательность государствам, частному сектору и донорам за уже внесенные ими взносы в Целевой фонд;

21. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность Структуры «ООН-женщины» и других органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек и призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы;

22. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин¹⁶, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать

¹⁶ Имеется на www.un.org/esa/vawdatabase.

оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

23. *приветствует также* принятие предварительного набора показателей распространенности насилия в отношении женщин¹⁷ Статистической комиссией на ее сороковой сессии¹⁸ и ожидает результатов проводимой Комиссией работы по этому вопросу;

24. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и ожидает результатов проводимой Целевой группой работы по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

25. *просит* Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить ежегодные доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, содержащий:

а) полученную от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 64/137 и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) полученную от государств информацию об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 63/155 и 64/137 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и про-

¹⁷ См. E/CN.3/2009/13, пункт 28.

¹⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 4 (E/2009/24), глава I, раздел В, решение 40/110.*

граммы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

Проект резолюции II

Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/138 от 18 декабря 2007 года и 63/158 от 18 декабря 2008 года о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий¹, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин³,

подтверждая также международные обязательства в сфере социального развития, гендерного равенства и улучшения положения женщин, принятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также обязательства, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ и на Всемирном саммите 2005 года⁵,

подтверждая далее Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶ и Конвенцию о правах ребенка⁷ и настоятельно призывая государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания, ратификации либо присоединения к этим конвенциям и факультативным протоколам к ним⁸,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей⁹ и приветствуя содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

подчеркивая взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак, насилием в отношении молодых женщин и девочек и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁷ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁸ Ibid., vol. 2131, No. 20378; and ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.

⁹ A/65/268.

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, ведут к ускорению феминизации нищеты,

признавая также, что ранняя беременность и ранний возраст деторождения становятся причиной осложнений при беременности и родах и гораздо более высокого риска материнской смертности и заболеваемости, и будучи глубоко обеспокоена тем, что раннее деторождение и ограниченность доступа к максимально достижимому уровню здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе в сфере экстренной акушерской помощи, обуславливают высокие уровни заболеваемости акушерским свищем и другими видами материнских заболеваний, а также материнской смертности,

признавая далее серьезные текущие и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, а также повышенный риск инфицирования ВИЧ/заболевания СПИДом и то негативное воздействие на психологическое, социальное и экономическое развитие на уровне физических лиц, семей, общин и государств, с которым сопряжено насилие в отношении девочек и девушек,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, в результате чего девочки зачастую обладают меньшим доступом к образованию и питанию, менее крепким физическим и психическим здоровьем и пользуются меньшими правами, возможностями и благами детства и отрочества в сравнении с мальчиками и нередко подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и становятся жертвами насилия и пагубных обычаев,

приветствуя вклад государств-членов, международного сообщества и гражданского общества в проведение глобальной Кампании по ликвидации свищей, памятуя о том, что подход к социально-экономическому развитию, ориентированный на нужды и интересы людей, имеет основополагающее значение для защиты и расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин,

приветствуя также итоговый документ Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня на ее шестьдесят пятой сессии, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»¹⁰, в частности ссылки на установленную в Декларации цель 5,

приветствуя далее провозглашенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, нацеленных на существенное сокращение смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет в качестве вопроса первейшей важности посредством более широкого внедрения приоритетного комплекса мер с высокой отдачей и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание,

¹⁰ См. резолюцию 65/1.

приветствуя различные национальные, региональные и международные инициативы по всем Целям развития тысячелетия, включая предпринимаемые в двустороннем порядке и по линии сотрудничества Юг-Юг, в поддержку национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, энергетика, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание, в качестве способа сокращения смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет,

приветствуя также продолжающееся партнерское взаимодействие между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит здоровье матерей, новорожденных и детей, в тесном сотрудничестве с государствами-членами, исходя из их потребностей и приоритетов, и обязательства по ускорению прогресса в достижении сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся охраны здоровья, которые были объявлены на Пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

подтверждая вновь заявленные и усиленные обязательства, взятые государствами-членами для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

1. *признает* взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска, что искоренение нищеты имеет важнейшее значение для удовлетворения потребностей и обеспечения защиты и поощрения прав женщин и девочек и что для ее искоренения и в дальнейшем необходимы безотлагательные национальные и международные усилия;

2. *подчеркивает* необходимость решения социальных проблем, которые усугубляют проблему акушерских свищей, таких, как ранний возраст вступления девочек в брак, ранняя беременность, отсутствие доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, полное отсутствие у женщин и девочек образования или его неадекватность, нищета и низкий статус женщин и девочек;

3. *подчеркивает также*, что государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек, что они должны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать случаи насилия в отношении женщин и девочек, наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этих обязательств является нарушением прав человека и основных свобод женщин и девочек и ограничивает или сводит на нет их осуществление;

4. *призывает* государства принимать все необходимые меры для обеспечения права женщин и девочек на максимально достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и создавать устойчивые системы здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам на недискриминационной основе, при одновременном уделении особого внимания адекватному продовольственному обеспечению

нию и питанию, водоснабжению и санитарии, информации о планировании семьи, повышению уровня знаний и осведомленности и обеспечению надлежащего ухода в дородовой и послеродовой периоды в интересах профилактики акушерских свищей;

5. *призывает также* государства обеспечить женщинам и девочкам право на образование высокого качества и на равных основаниях с мужчинами и мальчиками и обеспечить, чтобы они проходили полный курс начального образования, и удвоить усилия по улучшению и расширению образования девочек и женщин на всех уровнях, в том числе на уровне средней школы и выше, а также профессионального и технического обучения, с тем чтобы обеспечить, в частности, гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и искоренение нищеты;

6. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, гарантирующие заключение брака только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и, помимо этого, законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

7. *призывает* международное сообщество поддерживать деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других партнеров в рамках глобальной Кампании по ликвидации свищей, включая Всемирную организацию здравоохранения, по созданию и финансированию региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки, а где необходимо и национальных центров, посредством выявления и поддержки медицинских учреждений, которые могут послужить центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления;

8. *призывает также* государства ускорить прогресс в деятельности по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и ее двух целевых показателей посредством применения комплексного подхода к решению вопросов, связанных с охраной репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, в частности за счет обеспечения услуг по планированию семьи, дородового ухода, оказания квалифицированной помощи при родах, экстренной акушерской помощи и ухода за новорожденными и профилактики и лечения передающихся половым путем заболеваний и инфекций, таких как ВИЧ, в рамках упроченных систем здравоохранения, которые обеспечивают доступные и недорогостоящие комплексные медицинские услуги и включают в себя оказание профилактической и клинической помощи на базе общин, как это также отражено в итоговом документе Пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня на ее шестьдесят пятой сессии, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»¹⁰, и в Глобальной стратегии по охране здоровья женщин и детей;

9. *призывает далее* государства и/или соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим структу-

рам гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор:

а) удвоить усилия по достижению международно согласованной цели улучшения охраны материнского здоровья, сделав услуги по охране материнского здоровья и лечение акушерских свищей доступными в географическом и финансовом плане, в том числе за счет расширения доступа к квалифицированному родовспоможению, экстренной акушерской помощи и надлежащему уходу в дородовой и послеродовой периоды;

б) разрабатывать, осуществлять и поддерживать, по мере необходимости, национальные и международные стратегии профилактики, ухода и лечения, а также социально-экономической реинтеграции и поддержки в целях эффективной борьбы с акушерскими свищами и разрабатывать далее многосекторальный, multidисциплинарный, всеобъемлющий и комплексный подход с целью изыскать долговременные решения и положить конец проблеме акушерских свищей, материнской смертности и связанных с деторождением заболеваний, в том числе посредством обеспечения доступа к недорогостоящим, комплексным и качественным услугам по охране материнского здоровья, включая квалифицированное родовспоможение и экстренную акушерскую помощь;

в) укреплять потенциал систем здравоохранения, в частности государственных систем здравоохранения, в плане оказания основных услуг, необходимых для профилактики акушерских свищей и лечения имеющих место случаев заболевания, за счет обеспечения всего комплекса услуг, включая планирование семьи, дородовой уход, квалифицированное родовспоможение, экстренную акушерскую помощь и послеродовой уход, для молодых женщин и девочек, в том числе живущих в условиях нищеты и в сельских районах с неадекватным охватом медицинским обслуживанием, где проблема акушерских свищей носит наиболее масштабный характер;

г) укреплять системы научных исследований, мониторинга и оценки, включая действующую на уровне общин систему оповещения о случаях возникновения акушерских свищей и смертных случаях среди матерей и новорожденных, в качестве руководства для осуществления программ охраны материнского здоровья;

д) обеспечивать основные медицинские услуги, оборудование и материалы и осуществлять проекты по развитию профессиональных навыков и приносящих доход видов деятельности для женщин и девочек, с тем чтобы они могли вырваться из порочного круга нищеты;

е) мобилизовывать финансовые средства в целях обеспечения бесплатных или субсидированных операций по закрытию свища, в том числе за счет поощрения более широкого взаимодействия между лечащими специалистами и обмена новыми методами и протоколами лечения;

ж) совершенствовать до- и послеоперационный сбор данных для оценки прогресса в удовлетворении потребностей в хирургическом лечении и качества хирургического вмешательства, реабилитации и услуг по социально-экономической реинтеграции, включая послеоперационные перспективы успешных последующих беременностей, живорождений и серьезных медицинских осложнений, в целях решения проблем улучшения охраны материнского здоровья;

h) обеспечивать медицинское просвещение, реабилитацию и консультации по вопросам социально-экономической реинтеграции, в том числе медицинские консультации, в качестве ключевых компонентов ухода для всех женщин после операции по лечению акушерских свищей, включая женщин, исцеление которых не представляется возможным;

i) доводить проблему акушерских свищей до сведения высших должностных лиц и общин, тем самым уменьшая степень общественного осуждения и дискриминации, связанных с ней, и оказывая помощь женщинам и девочкам, страдающим от акушерского свища, в преодолении социального отторжения и изоляции наряду с социально-психологическими последствиями этих явлений, в частности на основе поддержки проектов социальной реинтеграции;

j) просвещать женщин и мужчин, девочек и мальчиков, общины, высших должностных лиц и специалистов в сфере здравоохранения относительно возможных способов профилактики и лечения акушерских свищей; повышать осведомленность о потребностях беременных женщин и девочек, а также тех, кому были сделаны операции по поводу акушерских свищей, включая их право на максимально достижимый уровень здоровья, за счет проведения работы с общинными и религиозными лидерами, традиционными акушерками, женщинами и девочками, страдающими от акушерских свищей, средствами массовой информации, радиостанциями, влиятельными общественными деятелями и лицами, формирующими политику; оказывать поддержку обучению врачей, акушерок, медицинских сестер и других медработников жизненно важным методам родовспоможения; и включать подготовку по вопросам проведения операций по закрытию свища, лечения и ухода в качестве стандартного элемента в учебные программы для специалистов системы здравоохранения;

k) развивать средства транспорта и финансирования, позволяющие женщинам и девочкам получать доступ к акушерской помощи и лечению, и создавать стимулы и использовать другие средства с целью обеспечить наличие в сельских районах квалифицированных специалистов-медиков, способных осуществлять медицинское вмешательство для предотвращения акушерских свищей;

10. *поощряет* налаживание контактов и взаимодействия между существующими центрами лечения свищей для облегчения профессиональной подготовки, научных исследований, пропагандистской работы и мобилизации средств и разработки и применения соответствующих стандартов, включая документ «Акушерские свищи: руководящие принципы клинического лечения и разработки программ», опубликованный в 2006 году Всемирной организацией здравоохранения, в котором содержится справочная информация и излагаются принципы разработки стратегий и программ профилактики и лечения свищей;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть проблему нехватки врачей, акушерок, медсестер и других медицинских работников, владеющих жизненно важными методами родовспоможения, и помещений и материалов, которая ограничивает возможности большинства центров по лечению свищей;

12. *настоятельно призывает также* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять

стратегии поддержки национальных усилий с целью обеспечить использование более высокой доли ресурсов для нужд молодых женщин и девочек, особенно в сельских и отдаленных районах;

13. *призывает* государства-члены вносить свой вклад в усилия по ликвидации акушерских свищей, в том числе, в частности, в развернутую Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения глобальную Кампанию по ликвидации свищей, цель которой состоит в искоренении акушерского свища к 2015 году, сообразно с поставленной в Декларации тысячелетия целью улучшения охраны материнского здоровья;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

Проект резолюции III Международный день вдов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, а также Всеобщую декларацию прав человека², Конвенцию о правах ребенка³, итоговые документы основных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях, и в частности на согласованные выводы сорок шестой сессии Комиссии по положению женщин, в которых было одобрено предложение об искоренении нищеты путем расширения прав и возможностей женщин в течение их жизненного цикла, и Пекинскую декларацию и Платформу действий⁴, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵, в частности статью 3, в соответствии с которой стороны принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, с тем чтобы гарантировать полное развитие и улучшение положения женщин,

подтверждая, что обеспечение и поощрение полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех женщин имеет критически важное значение для достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что расширение экономических прав и возможностей женщин, в том числе вдов, имеет критически важное значение для искоренения нищеты,

признавая, что во многих частях мира на жизни овдовевших женщин и их детей во всех ее аспектах негативно сказываются различные экономические, социальные и культурные факторы, в частности отсутствие доступа к наследству, владению землей, трудоустройству и/или средствам к существованию, сетям социального обеспечения, здравоохранению и образованию,

признавая наличие связи между положением вдов и положением их детей,

будучи глубоко обеспокоена тем, что миллионы детей вдов страдают от голода, недоедания, детского труда, трудностей в доступе к медицинским услугам, водоснабжению и санитарии, утраты возможностей для получения школьного образования, неграмотности и торговли людьми,

¹ Резолюция 55/2.

² Резолюция 217 A (III).

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴ Доклад Всемирной четвертой конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

подтверждая, что женщины, в том числе овдовевшие женщины, должны составлять неотъемлемую часть общества в государстве, в котором они проживают, и ссылаясь на важное значение позитивных мер, которые приняты государствами-членами в этом отношении,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания положению вдов и их детей, в том числе вдов и детей, проживающих в сельских районах,

1. *постановляет* начиная с 2011 года ежегодно отмечать 23 июня Международный день вдов;

2. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов уделять особое внимание положению вдов и их детей;

3. *предлагает* всем государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, а также гражданскому обществу отмечать Международный день вдов и повышать осведомленность о положении вдов и их детей во всем мире;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в пределах имеющихся ресурсов для проведения Международного дня вдов Организацией Объединенных Наций.

Проект резолюции IV Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития,

ссылаясь на все международные конвенции, которые конкретно касаются проблемы торговли женщинами и девочками и в которых рассматриваются относящиеся к ней вопросы, такие, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативный протокол к ней⁵, Конвенция о правах ребенка⁶ и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁷, Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами⁸, а также предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательного органа — Совета по правам человека, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹,

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия, Всемирном саммите 2005 года и пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

² Ibid., vol. 2237, No. 39574.

³ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

⁴ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁵ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

⁶ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁷ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁸ Ibid., vol. 96, No. 1342.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

борьбы с торговлей людьми во всех формах и ее ликвидации, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей 30 июля 2010 года Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми¹⁰,

приветствуя резолюции по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, принятые Советом по правам человека, в частности резолюции 11/3 от 17 июня 2009 года о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹¹, и 14/2 от 17 июня 2010 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: региональное и субрегиональное сотрудничество в деле поощрения правозащитного подхода к борьбе с торговлей людьми»¹²,

с удовлетворением отмечая предпринятые шаги, включая доклады договорных органов по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специального докладчика Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специального докладчика Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специального докладчика Совета по современным формам рабства, включая его причины и последствия, и шаги, предпринятые учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными организациями в рамках их существующих мандатов, а также организациями гражданского общества для решения серьезной проблемы торговли людьми, и призывая их продолжать делать это и как можно шире обмениваться своими знаниями и передовым опытом,

ссылаясь на Общий доклад о торговле людьми Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, опубликованный в феврале 2009 года, и то внимание, которое в нем уделяется положению женщин и девочек, являющихся жертвами такой торговли, а также другие соответствующие доклады Управления по вопросу о торговле людьми,

принимая к сведению итоги Венского форума по вопросам борьбы с торговлей людьми, который был проведен 13–15 февраля 2008 года в рамках реализации Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми, а также результаты тематических дискуссий по проблеме торговли людьми, которые были проведены в рамках Генеральной Ассамблеи 3 июня 2008 года и 13 мая 2009 года,

принимая к сведению также мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит в учете гендерно-возрастных аспектов во всей деятельности по выполнению ее мандата, в частности посредством определения видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

¹⁰ Резолюция 64/293.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава III, раздел А.

¹² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел А.

отмечая включение связанных с гендерными аспектами преступлений в Римский статут Международного уголовного суда¹³, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что все государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших, а также обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек вывозятся в другие, в том числе развитые, страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах, что таким образом высвечивает необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее, что, несмотря на достигнутый прогресс, проблемы, связанные с борьбой с торговлей женщинами и девочками, сохраняются и что следует предпринять дополнительные усилия для принятия надлежащих законов и выполнения действующего законодательства и продолжать улучшать деятельность по сбору достоверных, дезагрегированных по полу статистических и других данных, которые позволили бы должным образом анализировать характер и масштабы торговли женщинами и девочками,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, секс-туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто под-

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

вергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая также, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении вследствие общего отсутствия информации или понимания их прав человека и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о передовой практике, используемой правительствами и неправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех соответствующих сторон в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками¹⁴, в котором вниманию государств и других заинтересованных сторон предлагаются изложенные в нем конкретные меры для предотвращения и ликвидации торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего

¹⁴ A/65/209.

Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², или о присоединении к ним, принимая во внимание центральную роль этих документов в борьбе с торговлей людьми, и настоятельно призывает государства-участники этих документов в полном объеме и эффективно выполнять их;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные и субрегиональные организации, а также организации гражданского общества, включая неправительственные организации, частный сектор и средства информации, в полном объеме и эффективно выполнять соответствующие положения Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и предусмотренные в нем мероприятия;

4. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативного протокола к ней⁵ и Конвенции о правах ребенка⁶ и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁷, а также Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29), Конвенции о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенции о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

5. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их дополнительно активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и передовыми методами работы;

6. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций включать, в соответствующих случаях, вопрос о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, в свои более широкие стратегии и программы, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования, здравоохранения и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период;

7. *призывает* правительства принять меры в целях ликвидации спроса, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

8. *призывает также* правительства принять надлежащие меры для устранения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, лежащих в основе конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительных браков, принудительного труда и изъятия органов, с

тем чтобы предотвращать и искоренять такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях усиления защиты прав женщин и девочек и наказания виновных, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми или способствующих ей, путем принятия, в соответствующих случаях, мер уголовного и/или гражданского характера;

9. *призывает* правительства, международное сообщество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, заняться вопросом о повышенной уязвимости женщин и девочек по отношению к торговле людьми и эксплуатации и связанному с этим насилию на почве половой принадлежности;

10. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

11. *настоятельно призывает также* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, оказывать поддержку и выделять средства для осуществления программ, направленных на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, проводимых в сотрудничестве с гражданским обществом и нацеленных на более широкое распространение среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях;

12. *подтверждает* важность продолжения координации между, в частности, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком Совета по вопросу о современных формах рабства с тем, чтобы избежать ненужного дублирования их деятельности при выполнении ими своих мандатов;

13. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на детей, в рамках всех возможных превентивных мероприятий;

14. *настоятельно призывает* правительства разработать учебно-просветительские программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

15. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив

или планов действий¹⁵, для решения проблемы торговли людьми путем, в частности, расширения обмена информацией, сбора дезаггегированных по полу и возрасту данных и использования других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и, при необходимости, обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

16. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

17. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз или не привлекались к ответственности непосредственно в результате этого и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственными властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследования жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

18. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании межведомственного органа, с участием, при необходимости, гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с тор-

¹⁵ Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с ним транснациональной преступности, Координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, которые недавно нашли отражение в принятом в декабре 2005 года Европейском плане использования наилучшей практики, стандартов и процедур для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, мероприятия Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней, Совещание руководителей национальных ведомств Организации американских государств, посвященное борьбе с торговлей людьми, а также мероприятия Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

говлей людьми, особенно женщинами и девочками, и включения в них данных о жертвах торговли, дезаггированных по полу и возрасту;

19. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять, в рамках имеющихся у них ресурсов, надлежащие меры для повышения информированности общественности по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, включая факторы, повышающие вероятность того, что женщины и девочки могут стать жертвами торговли; противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и принудительный труд; распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой; и особо подчеркивать, что такая торговля является тяжким преступлением;

20. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для предоставления доступа к соответствующим программам физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи на доступном для них языке и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления жертвам социальной, медицинской и психологической помощи;

21. *призывает* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также распространять информацию о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и об используемых торговцами способах и средствах, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

22. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

23. *настоятельно призывает* правительства организовать или усовершенствовать профессиональную подготовку и повысить степень информированности сотрудников правоохранительных, судебных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

24. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы в уголовно-процессуальных нормах и программах защиты свидетелей учитывалось особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы, в случае необходимости, им обеспечивались поддержка и помощь для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и возможность являться в органы системы уголовного правосудия тогда, когда это им потребуется, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

25. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

26. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма, путешествий и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, средствах, используемых торговцами людьми, правах ее жертв и о предоставляемых им услугах;

27. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезаггегированных по полу и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общих методологий и устанавливаемых на международном уровне показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал для обмена информацией и сбора данных в качестве одного из способов расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

28. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для разработки политики или ее изменения;

29. *предлагает также* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

30. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для лиц, пострадавших в результате конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

31. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенции о правах ребенка³ и Международных пактов о правах человека¹⁶ включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

32. *предлагает* государствам продолжать вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с информацией об успешных мероприятиях и стратегиях, а также имеющихся недостатках в работе над гендерными аспектами проблемы торговли людьми и с рекомендациями относительно укрепления основанных на соблюдении прав человека гендерно-возрастных подходов в рамках всесторонних и сбалансированных усилий по решению проблемы торговли людьми.

¹⁶ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

Проект резолюции V
Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 64/141 от 18 декабря 2009 года,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия³, Всемирном саммите 2005 года⁴, пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

отмечая заявление, принятое Комиссией по положению женщин по случаю пятнадцатой годовщины проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶,

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы,

приветствуя принятие резолюции 64/289 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 2010 года о слаженности в системе Организации Объединенных Наций, в частности создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины),

приветствуя назначение Мишель Бачелет, бывшего Президента Чили, заместителем Генерального секретаря и главой Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины),

рассчитывая на своевременное, эффективное и результативное задействование структуры ООН-женщины и отмечая важность скорейшего составления намеченного стратегического плана и бюджета на нужды ее задействования, а также подчеркивая необходимость удовлетворить возникающую в этой связи потребность в первоначальном финансировании,

вновь подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией расширения прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об учете гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций⁷ и подчеркивая важность дальнейшего внедрения гендерного подхода в деятельность и мероприятия Совета по правам человека,

вновь подтверждая обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов, которые увековечивают дискри-

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7 (E/2010/27)*, глава I, раздел A.

⁷ E/2010/57.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

минацию в отношении женщин и стереотипы ролей мужчин и женщин, и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁹ и Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу, которая была принята на заседании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, состоявшемся 31 мая — 2 июня 2006 года¹⁰, и в которой, в частности, признается факт феминизации пандемии,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹¹,

вновь подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹²;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи², а также заявление, принятое по случаю проведения десятилетнего обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *вновь подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возмож-

⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

¹⁰ Резолюция 60/262, приложение.

¹¹ A/65/334.

¹² A/65/204.

ностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в поощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹⁴ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и ограничительнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *приветствует* создание структуры «ООН-женщины», которая, как это устанавливается в резолюции 64/289 Генеральной Ассамблеи, объединяет мандаты и функции Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин с добавлением функций руководства, координации и поощрения подотчетности в работе системы Организации Объединенных Наций, связанной с обеспечением гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

7. *признает* роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по положению женщин в качестве многоуровневого межправительственного механизма общего руководства применительно к вспомогательным функциям в нормативной области, который дает структуре «ООН-женщины» стратегические рекомендации относительно нормативной деятельности;

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁴ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

8. *признает* роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Исполнительного совета структуры «ООН-женщины» в качестве многоуровневого межправительственного механизма общего руководства применительно к оперативной деятельности, который дает этой структуре стратегические рекомендации относительно оперативной деятельности;

9. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить адекватное финансирование бюджета структуры ООН-женщины путем внесения, если это возможно в законодательном и бюджетном плане, добровольных взносов в счет основных ресурсов на многолетней основе, руководствуясь соображениями предсказуемости, стабильности и долговременности, чтобы эта структура была в состоянии оперативно и эффективно планировать и осуществлять свой мандат;

10. *приветствует* заявление министров, принятое Экономическим и Социальным Советом в 2010 году по теме «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении гендерного равенства и расширения возможностей женщин»¹⁵;

11. *утверждает* заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят четвертой сессии по случаю пятнадцатой годовщины проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁶;

12. *призывает* все стороны, в частности правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в соответствующих случаях выполнять ее рекомендации и приветствует в этой связи пересмотренные программу и методы работы Комиссии, утвержденные на ее пятьдесят третьей сессии¹⁶, в которых особое внимание по-прежнему уделяется обмену опытом, извлеченным урокам и передовой практике в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях, а также оценке хода деятельности по приоритетным темам;

13. *обращается с призывом* к правительствам, а также органам и соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

14. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследования и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов на-

¹⁵ См. A/65/3, глава III, раздел F; окончательный текст, см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/65/3/Rev.1)*.

¹⁶ См. резолюцию 2009/15 Экономического и Социального Совета.

силы в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, призывает и поощряет мужчин и мальчиков принять активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подкрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи рекомендует государствам-членам и далее поддерживать проводимую ныне кампанию Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию структуры «ООН-женщины» под лозунгом «Скажи нет насилию в отношении женщин»;

15. *повторяет свой призыв* к системе Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их главные комитеты и вспомогательные органы, такие функциональные образования, как ежегодный обзор на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, и фонды, программы и специализированные учреждения активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2011 году, Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году («Рио плюс 20») и обзор и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения на пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития в 2013 году;

16. *просит*, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали документы Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин;

17. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

18. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа, данных, представленных в половозрастной разбивке, и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы;

19. *высказывается за то*, чтобы государства-члены, опираясь в надлежащих случаях на поддержку структур Организации Объединенных Наций,

включая структуру «ООН-женщины», международных и региональных организаций и других соответствующих сторон, в приоритетном порядке занимались укреплением национальных возможностей по сбору и отслеживанию статистических данных в половозрастной разбивке, а также национальных показателей, позволяющих судить о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин, посредством многосекторальных начинаний и партнерств;

20. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех структурах системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и вновь подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

21. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели соотношения 50/50 между мужчинами и женщинами на всех уровнях и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по достижению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам находить и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

22. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят пятой сессии устный доклад и доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин») и о достигнутом прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин с указанием их функциональных обязанностей и гражданства в системе Организации Объединенных Наций, и информацию об ответственности и подотчетности подразделений по управлению людскими ресурсами и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

23. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению отчетности за осуществление обязательств в области достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем улучшения контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и достижения гендерного баланса;

24. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за достижение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин, и тот факт, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании помощи развивающимся странам в обеспечении полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий по активизации их осуществления.

39. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие доклады, представленные по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин»:

- а) Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок четвертой и сорок пятой сессий¹;
- б) Записка Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин².

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 38 (A/65/38).

² A/65/218.